

Avvertenze per l'installazione

INSTALLATION SPECIFICATIONS • INSTRUCTION DE POSE • VERLEGUNGSANWEISUNGEN • ADVERTENCIAS PARA LA COLOCACION • МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УКЛАДКЕ • 安装警告

Durante la posa in opera, è necessario procedere a una tempestiva ed accurata pulizia con acqua dei residui di colla e stucco, al fine di evitare incrostazioni la cui rimozione potrebbe rivelarsi difficoltosa. **Per questa operazione si raccomanda di non usare mai spugne, detersivi, paste o sostanze abrasive in genere che potrebbero compromettere le caratteristiche estetiche del prodotto. Qualora si rendesse indispensabile l'utilizzo di detersivi contenenti acidi per l'asportazione dal pavimento di residui di stucchi e/o colle, si raccomanda di risciacquare accuratamente con acqua dopo l'applicazione, procedendo quindi ad asciugatura. Di norma, i produttori consigliano di provare i loro detersivi su una piccola porzione nascosta del pavimento o del rivestimento prima di utilizzarli su tutta la superficie da trattare.** Dopo la pulizia, si consiglia un'accurata protezione del pavimento posato, specie nel caso si tratti di gres porcellanato levigato o lappato. Durante i lavori di posa in opera, è bene proteggere le superfici delle lastre da eventuali abrasioni.

NOTA BENE. All'atto della posa prelevare piastrelle alternativamente da diverse scatole. Controllare, prima della posa, tonalità, calibro e scelta. **Non si accettano reclami relativi a materiale già posato.**

Per una posa eseguita a regola d'arte è richiesta, in generale, l'osservanza dei seguenti criteri:

- 1 - resistenze adeguate del sottofondo;
- 2 - rispetto dei tempi di maturazione del massetto;
- 3 - posa in ambienti di sole civili abitazioni. Applicazioni diverse dovranno essere sottoposte a verifica di Gardenia Orchidea;
- 4 - rispetto degli eventuali giunti strutturali presenti;
- 5 - realizzazione di giunto elastico perimetrale, per ogni elemento in elevazione, con limitazione delle superfici continue a non oltre 50-60 m² (25-30 m² in presenza di grandi vetrate);
- 6 - utilizzo di opportuno adesivo di classe C2 (per interno) o C2E (per esterno) secondo EN 12004, utilizzando la tecnica della doppia spalmatura;
- 7 - utilizzo di idoneo stucco avendo cura di effettuare prove preventive di pulibilità in caso di stuccature a contrasto;
- 8 - all'atto della posa prelevare piastrelle alternativamente da diverse scatole;
- 9 - controllare, prima della posa, tonalità, calibro e scelta.

During laying, wash immediately and thoroughly with water to remove any residue of adhesive or grout, as if left to harden, these become very difficult to remove. When washing, never use abrasive sponges, detergents, pastes or other products as these may compromise the aesthetic characteristics of the product. Where the use of acid detergents is absolutely necessary to remove adhesive or grout residues from a floor, rinse thoroughly with water after use and dry. Generally, detergent manufacturers recommend testing their products on a small concealed portion of the floor or wall tiles before using over the entire surface. After cleaning we recommend protecting the laid floor tiles carefully, especially in the case of polished or lapped porcelain stoneware. During laying, protect the surfaces of the tile installations to prevent abrasion.

N.B. During laying, pick tiles alternately from different boxes. Check that the calibre, shade and sorting grade are correct before installing. We cannot accept complaints made after the material has been installed.

To achieve a state-of-the-art installation the following criteria must be observed:

- 1 - adequate sub-base resistance;
- 2 - respect of the slab setting times;
- 3 - installation in residential environments only. Any different applications must be examined by Gardenia Orchidea;
- 4 - respect of any existing structural joints;
- 5 - realization of expansion joint for the perimeter, for all raised elements, with limitation of continuous surfaces to no more than 50-60 sqm (25-30 sqm in areas containing large window/glass installations or when used externally);
- 6 - the use of a suitable C2 (for interior use) or C2E (for external use) adhesive according to EN12004, applied with the double spread coating technique;
- 7 - the use of a suitable grout, checked and tested first, in the case of contrasting grout, and tested in a small area to verify that it can be effectively cleaned away;
- 8 - during laying, pick tiles alternately from different boxes;
- 9 - check that the calibre, shade and sorting grade are correct before installing.

Au cours de la pose, il est indispensable de bien nettoyer rapidement à l'eau les résidus de colle et de mortier. De cette façon, vous évitez les incrustations qui pourraient être difficiles à enlever. Pour cette opération, nous vous recommandons de ne jamais utiliser d'éponges, de détergents, de pâtes ou substances abrasives en général, car les caractéristiques esthétiques du produit pourraient s'en ressentir. Dans le cas où des nettoyeurs acides seraient indispensables pour enlever les résidus de mortier et/ou de colle, nous vous recommandons de bien rincer le sol à l'eau après l'application et de le sécher. En règle générale, les fabricants conseillent de tester leurs nettoyeurs sur une petite partie cachée du revêtement de sol ou de mur, avant de les utiliser sur l'ensemble de la surface. Après le nettoyage, nous vous conseillons de bien protéger le revêtement de sol posé, spécialement s'il est en grès cérame poli ou rodé. Pendant les opérations de pose, il est préférable de protéger les surfaces des dalles contre les abrasions éventuelles.

NOTA BENE. Pour la pose, mélangez les carreaux des différentes boîtes. Avant la pose, vérifiez la nuance, le calibre et la qualité. Nous n'admettons aucune réclamation concernant des produits déjà posés.

Il est nécessaire de rappeler qu'afin de garantir une pose dans les règles de l'art, il faut respecter les critères suivants:

- 1 - bonne résistance de la couche de fond;
- 2 - respect des temps de séchage de la chape de fond;
- 3 - pose en espaces résidentiels uniquement. Toute application différente devra être exposée à Gardenia Orchidea pour vérification;
- 4 - respect des joints de structure éventuellement présents;
- 5 - réalisation de joints élastiques périmétrales pour chaque élément en élévation, avec limitation des surfaces continues non supérieures à 50-60 m² (25-30 m² en présence de grandes baies vitrées ou de pose en espaces externes);
- 6 - utilisation d'une colle de la classe C2 (pour emploi à l'intérieur) ou C2E (pour l'emploi à l'extérieur) conformément à la norme EN 12004, en veillant à en appliquer deux couches;
- 7 - utilisation d'un enduit en veillant à effectuer un test préalable pour s'assurer de la facilité de nettoyage dans le cas où il serait d'une couleur faisant contraste;
- 8 - pour la pose, mélangez les carreaux des différentes boîtes;
- 9 - avant la pose, vérifiez la nuance, le calibre et la qualité.

Während der Verlegung müssen eventuelle Spachtel- und Klebstoffrückstände sofort und sorgfältig mit Wasser entfernt werden, um Verkrustungen zu vermeiden, die nur schwer wieder entfernbar sind. Für diesen Arbeitsvorgang niemals scheuernde Schwämme, Pasten oder sonstige abrasiven Substanzen verwenden, welche die ästhetischen Merkmale des Produkts beeinträchtigen könnten. Sollte zum Entfernen von Spachtel- oder Klebstoffrückständen der Gebrauch von säurehaltigen Reinigungsmitteln unbedingt notwendig sein, so muss nach deren Anwendung der Fußboden sorgfältig mit Klarwasser nachgespült und dann getrocknet werden. In der Regel empfehlen die Hersteller, ihre Reinigungsmittel auf kleinen versteckten Flächen des Fußbodens bzw. der Verkleidung zu testen, bevor sie auf der ganzen Oberfläche verwendet werden. Nach der Reinigung empfehlen wir den verlegten Bodenbelag sorgfältig abzudecken, besonders, wenn es sich um poliertes und anpoliertes Feinsteinzeug handelt. Während der Verlegungsarbeiten die Oberflächen der Platten vor eventuellem Abrieb schützen.

HINWEIS. Für das Verlegen die Fliesen abwechselnd aus verschiedenen Schachteln nehmen. Vor der Verlegung, Farbton, Werkmaß und Sortierung kontrollieren. Reklamationen bezüglich bereits verlegter Materialien werden nicht angenommen.

Für eine einwandfreie Verlegung sind folgende Maßstäbe zu beachten:

- 1 - Angemessen widerstandsfähiger Untergrund;
- 2 - Einhaltung der Estrich-Trockenzeiten;
- 3 - Verlegung nur im Wohnungsbau. Andere Anwendungen müssen von Gardenia Orchidea geprüft werden;
- 4 - Beachtung der eventuell vorhandenen Gebäudetrennfugen;
- 5 - Fertigung von Randbewegungsfugen für jeden vertikalen Strukturelement mit Beschränkung der kontinuierlicher Flächen auf nicht mehr als 50-60 m² (25-30 m² bei vorhandenen großen Glaswänden oder bei Verlegung in Außenbereich);
- 6 - Verwendung eines geeigneten Klebers der Klasse C2 (für Innenbereich) oder C2E (für Außenbereich) nach EN 12004 mit der Doppelaufstrichtechnik;
- 7 - Verwendung einer geeigneten Fugendichtungsmasse und vorherige Durchführung von Reinigungsversuchen im Falle kontrastfarbener Verfugungen;
- 8 - Für das Verlegen die Fliesen abwechselnd aus verschiedenen Schachteln nehmen;
- 9 - Vor der Verlegung, Farbton, Werkmaß und Sortierung kontrollieren.

При укладке необходимо перейти к своевременной и тщательной очистке водой остатков клея и штукатурки, с целью избежать образования налета, чье удаление может оказаться затруднительным. Для этой операции рекомендуется никогда не использовать губки, чистящие средства, пасту или другие абразивные вещества, которые могут испортить эстетические характеристики продукта. В случае, если необходимо прибегнуть к использованию чистящих средств, содержащих кислоты, для удаления остатков штукатурки и/или клея, рекомендуется после их применения тщательно сполоснуть поверхность водой и далее перейти к сушке. Как правило, производители советуют опробовать их моющие средства на небольшой невидимой части пола или настенного покрытия перед тем, как использовать их для обработки всей поверхности. После очистки рекомендуется обеспечить тщательную защиту уложенного пола, особенно, если речь идет о полуполированном или полированном керамограните. Во время укладки следует защитить поверхность плит от возможных царапин.

ПРИМЕЧАНИЕ. Во время укладки следует использовать плитку из разных коробок. Перед укладкой проконтролировать тон, размер и качество. Рекламации, касающиеся уже уложенного материала, не принимаются.

Для искусно выполненной укладки требуется соблюдение следующих критериев:

- 1 - соответствующая сопротивляемость основания;
- 2 - соблюдение времени созревания стяжки;
- 3 - укладка только в жилых помещениях. Иное применение должно контролироваться компанией Gardenia Orchidea;
- 4 - соблюдение возможных присутствующих структурных соединений;
- 5 - реализация компенсационного периметрального шва для каждого приподнятого элемента, с ограничением сплошных поверхностей на не более чем 50-60 m² (25-30 m² в присутствии больших витражей);
- 6 - использование подходящего клеящего вещества класса C2 (для внутреннего использования) или C2E (для наружного использования) в соответствии с EN 12004, используя технику двойного намазывания;
- 7 - использование подходящей штукатурки, предварительно проведя испытания по очистке в случае контрастного оштукатуривания;
- 8 - во время укладки следует чередовать плитку из разных коробок;
- 9 - проконтролировать перед укладкой тон, размер и качество.

Durante la colocación en obra, deberá procederse a una limpieza con agua, tempestiva y esmerada, de los residuos de adhesivo y de relleno de juntas, con el fin de impedir que se formen incrustaciones, cuya eliminación podría resultar dificultosa. Para llevar a cabo esta operación, se recomienda no usar nunca esponjas, detergentes, pastas o sustancias abrasivas en general que pudieran comprometer las características estéticas del producto. En caso de que fuera indispensable el uso de detergentes que contuvieran ácidos para retirar del pavimento residuos de rellenos de juntas y/o adhesivos, se recomienda aclarar bien con agua tras la aplicación, procediendo luego a su secado. Por norma general, los fabricantes aconsejan probar sus detergentes sobre una pequeña porción oculta del pavimento o del revestimiento antes de utilizarlos sobre toda la superficie a tratar. Se aconseja proteger cuidadosamente el pavimento colocado después de la limpieza, sobre todo si se trata de gres porcelánico pulido o lapeado. Durante los trabajos de colocación, conviene proteger las superficies de las losas de posibles abrasiones.

NOTA BENE. Para la colocación de las baldosas, sacar éstas alternativamente de distintas cajas. Controlar, antes de la colocación, su tonalidad, calibre y calidad. Una vez colocado el material, no se aceptarán reclamaciones.

Para una perfecta colocación es necesario tener en cuenta los criterios enumerado a continuación:

- 1 - resistencias adecuadas de la solera;
- 2 - respeto de los tiempos de fraguado de la solera de soporte;
- 3 - colocación en viviendas. Las aplicaciones distintas deberán ser sometidas al control de Gardenia Orchidea;
- 4 - respeto de las posibles juntas estructurales presentes;
- 5 - realización de una junta elástica perimétrica, para cada elemento elevado, con limitación de las superficies continuas a un máximo de 50-60 m² (25-30 m² en presencia de grandes ventanales o para el exterior);
- 6 - utilización de un sellador adecuado de clase C2 (para el interior) o C2E (para el exterior) de conformidad con EN 12004, empleando la técnica del doble encolado;
- 7 - utilización de un sellador adecuado, procurando realizar pruebas de limpieza previas en caso de rejuntados a contraste;
- 8 - para la colocación de las baldosas, sacar éstas alternativamente de distintas cajas;
- 9 - controlar, antes de la colocación, su tonalidad, calibre y calidad.

施工过程中, 必须及时、细致地用水清洁残余的粘合剂和灰泥, 以免结硬垢而难以清除。清洁时建议千万不要使用可能会影响产品美观特点的海绵、一般腐蚀性清洁剂/清洁膏或物质。如果必须使用含酸清洁剂来清除地板上残余的灰泥及/或粘合剂, 建议清洁后必须用水细致冲洗, 然后吹干。在整个施工表面使用清洁剂前, 生产商通常建议在地砖或墙砖上一小块不起眼的地方试用他们的清洁剂。清洁后, 建议细致保护施工后的地面, 特别是研磨或抛光的细瓷砖。施工过程中, 应保护瓷砖表面免受磨损。

备注: 施工时从不同箱子中轮流取出瓷砖。施工前, 检查色调、尺寸和选择。不接受与已铺设材料有关的投诉。

为了施工完美无缺, 通常要求遵循以下标准:

- 1 - 基底具有适当的机械应力
- 2 - 遵循施工表面的成熟时间
- 3 - 只在民用住宅环境施工。各种应用必须经Gardenia Orchidea的检查
- 4 - 注意可能存在的结构性伸缩缝
- 5 - 每块砖的周围留下弹性伸缩缝, 限制连续表面不超过50-60 m² (如果有大面积玻璃则为25-30 m²)
- 6 - 根据EN 12004规定使用适当等级的粘合剂: C2 (室内) 或C2E (室外), 采用两次涂抹技术
- 7 - 使用适当的灰泥, 之前应小心预先尝试 在对比色灰泥的情况下是否可以清洁
- 8 - 施工时从不同箱子中轮流取出瓷砖
- 9 - 施工前, 检查色调、尺寸和选择。

Avvertenze per l'installazione di prodotti rettificati

INSTALLATION NOTES FOR RECTIFIED TILES • RECOMMANDATIONS POUR LA POSE DE CARRELAGES RECTIFIES • HINWEISE FÜR DIE VERLEGUNG REKTIFIZIERTER PRODUKTE
 ADVERTENCIAS PARA LA COLOCACION DE PRODUCTOS RECTIFICADOS • РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УКЛАДКЕ РЕКТИФИЦИРОВАННОЙ ПРОДУКЦИИ • 磨边产品的安装警告

Il prodotto rettificato consente anche di ottenere una superficie in cui la giunzione fra una lastra e l'altra è appena percettibile.
 L'elevata durezza e ortogonalità del materiale impongono però alcune importanti avvertenze durante le operazioni di posa.

Rectified products also enable to obtain surfaces where joints are hardly perceptible.
 The high hardness of this material and the perfect orthogonality of the tiles demand the adoption of some important precautions during the laying operations.

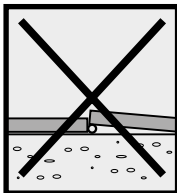
Mit rektifizierten Produkten lassen sich Oberflächen mit kaum sichtbaren Verbindungsstellen zwischen einer und der anderen Platte erzielen. Die hohe Härte und Rechtwinkligkeit des Materials zwingen jedoch dazu, bei der Verlegung einige wichtige Hinweise zu beachten.

Ректифицированный продукт позволяет также получить поверхность, где шов между плитками почти не заметен. Повышенная прочность и ортогональность материала предписывают, тем не менее, некоторые важные меры предосторожности во время укладки.

Le produit rectifié permet d'obtenir une surface dont les joints entre les carreaux sont à peine perceptibles. La grande dureté du matériel et la parfaite orthogonalité imposent toutefois le respect d'un certain nombre d'avertissement lors de la pose.

El producto rectificado permite también obtener una superficie en la que la unión entre una losa y otra es apenas perceptible. La elevada dureza y ortogonalidad del material imponen algunas advertencias importantes durante los procesos de colocación.

磨边产品可以令表面砖与砖之间的伸缩缝刚刚能看见。但是，材料的高硬度和直角要求在施工时注意一些重要警告。



VERIFICARE LA PERFETTA PULIZIA E PLANARITÀ DEL SOTTOFONDO SU CUI ANDRÀ POSATO IL PRODOTTO.

Check that the surface on which the tiles will be installed is absolutely flat and clean.

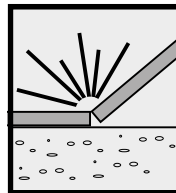
Vérifier la parfaite propreté et planarité de la sous-couche sur laquelle le produit sera posé.

Prüfen, dass der Estrich, auf dem die Platten verlegt werden, perfekt sauber und ebenflächig ist.

Comprobar que la solera sobre la que se coloca el producto, sea perfectamente limpia y plana.

Обеспечить абсолютную чистоту и ровность основания, на которое будет уложен продукт.

检查将铺设产品的基底是否清洁和平滑。



EVITARE GLI URTI DURANTE L'APPLICAZIONE DEL PRODOTTO, PER NON PROVOCARE LA SCHEGGIATURA DEGLI SPIGOLI SUPERIORI DELLA PIASTRELLA.

Take care not to knock tiles during laying, as this may chip their top edges.

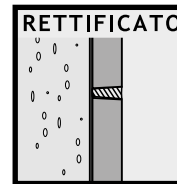
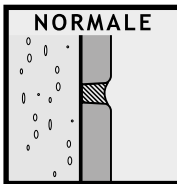
Lors de la pose, éviter d'entrechoquer les carreaux afin de ne pas les ébrécher à la hauteur des arêtes supérieures.

Beim Auflegen der Platten Stöße vermeiden, damit die oberen Plattenkanten nicht splintern.

Evite los golpes durante la colocación del producto, para no causar el astillado de los cantos superiores del azulejo.

Избегайте ударов во время укладки продукта, чтобы не вызвать скол верхних уголков плитки.

在铺设产品时应避免碰撞，以免导致瓷砖上面的边角破裂。



È CONSIGLIATA UNA DIMENSIONE DELLA FUGA TALE DA PERMETTERE ALLO STUCCO DI RAGGIUNGERE IL SOTTOFONDO (2MM MINIMO). È NECESSARIO L'UTILIZZO DI STUCCHI SPECIFICI PER IL MATERIALE INSTALLATO (AD ES., GRES PORCELLANATO: ASSORBIMENTO ACQUA < 0,1%) INSTALLATI CON FUGA MINIMA (CONSULTARE LE AZIENDE PRODUTTRICI DI STUCCHI).

We recommend a joint size that will allow the grout to reach the sub-base (minimum 2 mm). The grout must be specifically intended for the material to be laid (for example, porcelain stoneware: water absorption < 0.1%) with a minimum gap size (consult the grout manufacturer).

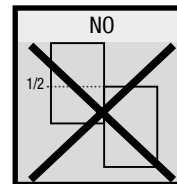
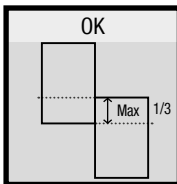
Nous recommandons de dimensionner le joint de façon à permettre au mortier d'atteindre le support (2 mm minimum). Il est indispensable d'avoir recours à des mortiers spécialement adaptés au matériel posé (par ex. : le grès cérame = absorption d'eau < 0,1%) à joints réduits (s'adresser aux fabricants de mortiers).

Es wird ein Fugenabstand empfohlen, der es der Fugenmasse erlaubt den Untergrund zu erreichen (mind. 2 mm). Die Verwendung von speziellen Fugenmassen für das installierte Material ist notwendig (z.B. Feinsteinzeug: Wasseraufnahme < 0,1%), die mit einer minimalen Fuge installiert werden (den Hersteller der Fugenmasse konsultieren).

Se aconseja mantener una dimensión de la junta que permita que el material de rejuntado alcance el sustrato (2 mm como mínimo). Han de utilizarse materiales de rejuntado específicos para el material colocado (por ej. gres porcelánico: absorción de agua < 0,1%) y aplicarse con junta pequeña (consultar a los fabricantes de materiales de rejuntado).

Рекомендуется такой размер шва, чтобы позволить штукатурке достичь основания (минимум 2 мм). Необходимо использование специальной штукатурки для уложенного материала (например, керамогранит: водопоглощение < 0,1%), нанесенной с минимальным швом (обратиться к компаниям-производителям штукатурки).

建议缝隙的尺寸应允许灰泥到达基底(至少2mm)。必须使用安装材料(例如: 细瓷砖吸水率< 0.1%)的专用灰泥, 并留下最小缝隙(向灰泥生产公司查询)。



VISTE LE CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO, NEL CASO DI POSA SFALSATA SI CONSIGLIA DI NON ECCEDERE NELLA SFALSATURA DI OLTRE 1/3 DELLA LUNGHEZZA DELLA MATTONELLA.

Due to the particular product characteristics, if a staggered layout is chosen, the tiles should not extend beyond the adjacent ones by more than 1/3 of the length of the tile.

Pour la pose à coupe de pierre, il est conseillé de ne pas décaler les carreaux de plus de 1/3 de la longueur en raison de leurs caractéristiques.

Aufgrund der Eigenschaften des Produkts wird im Fall eines versetzten Verlegemusters empfohlen, beim Versetzen 1/3 der Fliesenlänge nicht zu überschreiten.

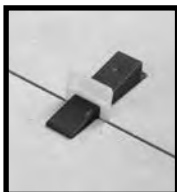
Vistas las características del producto, en caso de colocación escalonada, se aconseja no exceder en el escalonamiento más de 1/3 de la longitud de la baldosa.

Учитывая характеристики продукта, в случае смещенной укладки рекомендуется не превышать смещение на расстояние, превышающее 1/3 длины плитки.

出于产品特性的原因, 在交错施工时, 建议交错不要超过铺地砖长度的三分之一。

PER UNA POSA A REGOLA D'ARTE SI RACCOMANDA L'USO DEI DISTANZIATORI AUTOLIVELLANTI.

For perfect results, we recommend that you use self-levelling spacers when laying the tiles. Pour une pose selon les règles de l'art, l'utilisation des écarteurs autonivelants est préconisée. Für eine Verlegung nach den Regeln der Kunst empfehlen wir die Verwendung von selbstnivellierenden Distanzstücken. Para una colocación según reglas del buen arte se recomienda utilizar separadores autonivelantes. Для правильной укладки рекомендуется использование самовыравнивающихся распорных элементов. 标准的铺贴建议使用找平垫。



ESEMPIO DI SISTEMA A CONO: CONSIGLIATO PER PAVIMENTI E RIVESTIMENTI CON SUPERFICIE NATURALE (NON ADATTO A PRODOTTI LAPPATI, LEVIGATI E/O LUCIDI IN GENERE).

Example of a tile levelling wedge system: Recommended for floor and wall tiles with a natural surface (unsuitable for products that are lapped, polished and/or that have glossy surfaces in general).

Exemple d'un système à cône: conseillé pour sols et revêtements avec surface naturelle (non indiqué pour des produits rodés, polis et/ou brillants en général).

Beispiel für das Konus-System: Empfohlen für Böden und Wandverkleidungen mit natürlicher Oberfläche (nicht geeignet für gelappte, geschliffene und/oder auf Hochglanz polierte Produkte im Allgemeinen).

Ejemplo de sistema de cono: se aconseja para suelos y revestimientos con superficies naturales (no se adapta a productos pulidos, cepillados y/o brillantes en general).

Пример системы в форме конуса: рекомендуется для полов и покрытий натурального вида (не подходит для полированных, шлифованных или блестящих изделий в целом).

例如楔形找平系统: 建议用于亚光, 自然表面的墙砖及地砖(不适用于抛光, 半抛或者亮面产品)。



ESEMPIO DI SISTEMA A TIRANTI: CONSIGLIATO PER PAVIMENTI E RIVESTIMENTI LAPPATI, LEVIGATI E CON SUPERFICIE LUCIDA.

Example of a strap system: recommended for floor and wall tiles that are lapped, polished and that have a glossy surface.

Exemple d'un système à tirants: conseillé pour sols et revêtements rodés, polis et avec surface brillante.

Beispiel für das System mit Zugstreben: Empfohlen für gelappte, geschliffene und auf Hochglanz polierte Böden und Wandverkleidungen.

Ejemplo de sistema con tirantes: se aconseja para suelos y revestimientos pulidos, cepillados y con superficie brillante.

Пример системы с растяжками: рекомендуется для полированных, шлифованных или блестящих поверхностей полов и покрытий.

例如拉杆型系统: 建议用于半抛, 全抛, 亮面的墙砖及地砖。

PER ULTERIORI APPROFONDIMENTI, <http://www.gardenia.it/video/> posa grandi formati.

For further information, <http://www.gardenia.it/video/> laying large slabs.

En cas d'approfondissements supplémentaires, <http://www.gardenia.it/video/> pose de grands formats.

Für weitere Informationen, <http://www.gardenia.it/video/> Verlegen von großen Formaten.

Para mayor información, <http://www.gardenia.it/video/> colocación de formatos grandes.

Дополнительную информацию см. по адресу <http://www.gardenia.it/video/> укладка больших форматов.

更多大规格的铺贴信息请浏览网站 <http://www.gardenia.it/video/>.

Le grandi lastre

BIG SLABS • GRANDES PLAQUES • GROSSFORMATE • GRANDES PLACAS • БОЛЬШИХ ПЛИТ • 大板

ACCORGIMENTI SPECIFICI PER L'APPLICAZIONE DELLE GRANDI LASTRE.

PRECAUTIONS FOR BIG SLABS APPLICATIONS.

PRECAUTIONS SPECIFIQUES POUR LA POSE DES GRANDES PLAQUES.

SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN ZUR NUTZUNG DER GROSSFORMATE.

PRECAUCIONES ESPECIFICAS PARA LA APLICACION DE LAS GRANDES PLACAS.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ДЛЯ УКЛАДКИ БОЛЬШИХ ПЛИТ.

米厚度陶瓷大板应用方法

Gardenia Orchidea raccomanda l'utilizzo delle grandi lastre in spessore 6 mm per le sole applicazioni in ambito residenziale, commerciale a traffico leggero e comunque in contesti ove non vi sia passaggio di carichi puntuali pesanti o transito di carrelli a ruote dure.

Gardenia Orchidea recommends the use of 6 mm thick large slabs only for residential settings, commercial premises with light traffic or areas not subject to heavy loads or the passage of carriages with hard wheels.

Gardenia Orchidea recommande d'utiliser les grandes plaques en 6 mm d'épaisseur uniquement pour les applications résidentielles et commerciales à fréquence de passage réduite, ainsi que dans des contextes non marqués par le passage même occasionnel de charges lourdes ou de chariots à roues dures.

Gardenia Orchidea empfiehlt die Nutzung großer Platten mit 6 mm Stärke für eine ausschließliche Anwendung in Wohnanlagen, Geschäften mit geringem Verkehr und auf jeden Fall in Umgebungen, wo keine schwere Fahrzeuge oder Laufwagen mit harten Rädern regelmäßig durchfahren.

Gardenia Orchidea aconseja utilizar las placas grandes de 6 mm de espesor sólo para aplicaciones residenciales y comerciales de tránsito ligero pero siempre en contextos en los que no transiten cargas concentradas o carretillas de ruedas duras.

Gardenia Orchidea рекомендует использовать большие форматы толщиной 6 мм только для частных жилых проектов или коммерческих с небольшой проходимостью и без использования тяжелой колесной техники.

加德尼亚建议6毫米厚度的陶瓷大板在民宅中，轻商业及交通的场所使用，总之不适用于有重载荷及有坚硬轮子的车辆经过的场合

MOVIMENTAZIONE

HANDLING

MANUTENTION

HANDHABUNG UND TRANSPORT

TRANSPORTE

ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

搬运

Ove possibile si consiglia l'utilizzo di elevatori meccanici per la consegna al piano delle lastre.

Where possible, mechanical lifting systems should be used for delivering slabs above the ground floor.

Lorsque cela est possible, il est conseillé d'utiliser des monte-charges mécaniques pour la livraison du carrelage à l'étage.

Wann immer möglich, empfehlen wir die Verwendung von mechanischen Hebezeugen für das Anheben und die Beförderung der Platten auf die jeweilige Etage.

Cuando es posible, se recomienda utilizar elevadores mecánicos para llevar las placas a la planta correspondiente.

По возможности рекомендуется применение механических подъемников для доставки плит на этажи.

我们建议使用机械升降设备进行大板在楼层间的搬运

La movimentazione al piano può essere gestita con l'ausilio di un telaio provvisto di ventose per conferire una maggiore stabilità alla lastra.

Handling the slabs on the floor can be managed with the aid of a frame fitted with suction cups to make the slabs more stable.

La manutention à l'étage peut s'effectuer avec un châssis équipé de ventouses pour assurer une plus grande stabilité de la plaque.

Das Anheben und die Beförderung auf die Etage kann mit Hilfe eines Rahmens mit Saugnäpfen erfolgen, um so den Platten mehr Stabilität zu verleihen.

El transporte en la planta puede realizarse con un bastidor dotado de ventosas, para dar una mayor estabilidad y evitar deformaciones de la placa.

При подъеме плит на этажи для большей стабильности можно использовать раму с присосками.

楼层间的运输可以使用带有吸盘的辅助框架来增加稳定性

Eventualmente si possono utilizzare apposite ventose idonee per la movimentazione manuale.

The appropriate suction cups may be used for manual handling.

Si nécessaire, il est possible d'utiliser des ventouses spécialement conçues pour la manutention manuelle.

Unter Umständen können auch geeignete Saugheber für die manuelle Handhabung verwendet werden.

También es posible utilizar ventosas específicas para la manipulación manual.

При необходимости можно использовать соответствующие присоски для перемещения плит вручную.

如果需要可以使用合适的吸盘来手动搬运

Per spostamenti in ampie superfici è anche possibile utilizzare un carrello per il trasporto delle lastre.

For moving the slabs over large surfaces, a forklift can be used.

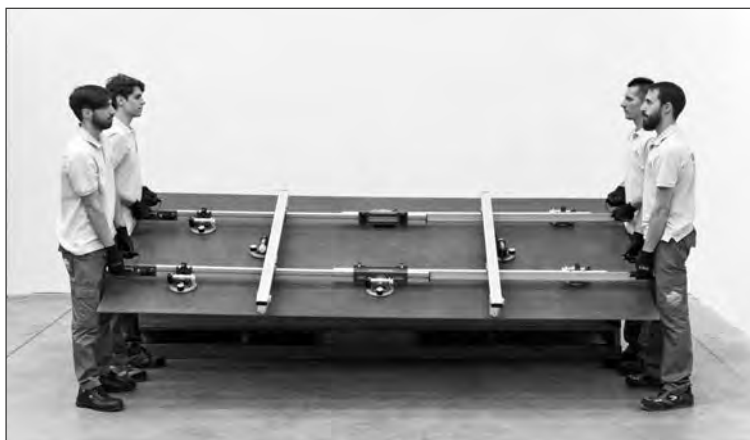
Pour les déplacements sur grandes surfaces, il est également possible d'utiliser un chariot pour le transport des plaques.

Bei großen Flächen kann auch ein Wagen für den Plattentransport verwendet werden.

Para el desplazamiento en una superficie extensa, también es posible utilizar un carro para el transporte de placas.

перемещении на большое расстояние можно также воспользоваться автопогрузчиком для перевозки плит.

在平层间运输可与使用推车运输大板



Le grandi lastre

BIG SLABS • GRANDES PLAQUES • GROSSFORMATE • GRANDES PLACAS • БОЛЬШИХ ПЛИТ • 大板

TAGLIO
CUTTING
COUPE
ZUSCHNITT
CORTE
РЕЗКА
切割

Si raccomanda di effettuare le operazioni di taglio sopra ad un piano perfettamente stabile e planare.

Cutting operations should be carried out on a perfectly stable, flat surface.

Il est recommandé d'effectuer les opérations de découpe sur un plan de travail parfaitement stable et plat.

Es wird empfohlen, den Zuschnitt auf einer vollkommen ebenen und stabilen Oberfläche vorzunehmen.

Se recomienda realizar los cortes sobre una superficie perfectamente estable y plana.

Рекомендуется выполнять операции обрезки на ровной и устойчивой рабочей поверхности.

切割操作应在完全稳定，平整的平面上进行。

Si consiglia l'utilizzo di una guida di taglio provvista di utensile con la punta diamantata.

A cutting guide fitted with a diamond tip tool is recommended.

Il est conseillé d'utiliser un guide coupe équipé d'un outil à pointe diamantée.

Es wird die Verwendung einer Schneidführung mit einem Werkzeug mit Diamantspitze empfohlen.

Se recomienda utilizar una guía de corte dotada de broca diamantada.

При обрезке рекомендуется пользоваться направляющей, оснащенной алмазным резакom.

建议使用带有金刚石尖端的具有切割导轨的工具

Per ottenere il taglio, evitando la rottura del materiale, si consiglia l'utilizzo di apposite pinze troncatrici.

To cut the slab without breaking the material, the appropriate shears should be used.

Pour effectuer la coupe sans briser le matériel, utiliser des cisailles adaptées.

Für den Zuschnitt wird die Verwendung einer speziellen Schneidzange empfohlen, um den Bruch des Materials zu verhindern.

Para realizar el corte, sin romper el material, es aconsejable utilizar las pinzas cortadoras correspondientes. Для обрезки, во избежание раскалывания плит, рекомендуется пользоваться специальными отрезными клещами.

为了在切割时避免损坏，建议使用带有夹具的锯

È consigliato anche il taglio delle lastre tramite sega a secco oppure ad acqua con disco diamantato.

The slabs can also be cut with a dry saw or wet saw with a diamond wheel cutter.

Il est également recommandé de découper les plaques avec une scie de coupe à sec ou à eau avec disque diamanté.

Auch der Zuschnitt der Platten mit einer Säge mit Nass- oder Trockenlauf oder einer Diamantsäge wird empfohlen

También es aconsejable cortar las placas con una amoladora con disco de diamante corte seco o húmedo.

Также рекомендуется выполнять обрезку плит сухим резакom или влажным методом с использованием алмазного диска.

大板的切割建议带有金刚盘的干或者湿锯

Per tagli a L o interni alla lastra si raccomanda la realizzazione di fori in corrispondenza dei vertici per evitare che la superficie si danneggi con la lama del flessibile.

For L-shaped cuts or cuts inside the slab, holes should be bored at the vertices to prevent the blade of the cutting disk damaging the surface.

Pour des coupes à angle droit ou internes, il est recommandé de percer des trous au droit de la plaque pour éviter d'endommager sa surface avec la lame de l'instrument.

Für L-förmige Zuschnitte der Platte wird empfohlen, zunächst Löcher an den Eckpunkten anzubringen, um zu verhindern, dass die Oberfläche durch die Klinge des Trennschleifers beschädigt wird.

Para cortes en L o en el interior de la placa, es recomendable hacer taladros en correspondencia de los vértices, para evitar que la superficie se dañe con el disco de la amoladora angular.

При выполнении фигурной обрезки или внутренних прорезей, рекомендуется сделать отверстия в точках, соответствующих верхним углам, во избежание повреждения поверхности плит гибким резакom.

为了切割L型或者挖孔，建议在顶点钻孔以避免切割盘破坏大板的表面

Per realizzare fori circolari sulle lastre si raccomanda di utilizzare una fresa diamantata con il diametro desiderato e di bagnare costantemente al superficie.

To bore cylindrical holes on the slabs, a diamond cutting tool of the desired diameter should be used, and the surface should be kept wet constantly.

Pour percer des trous circulaires sur les plaques, utiliser une fraise diamantée au diamètre voulu et en humidifier constamment la surface.

Um zylindrische Bohrungen an der Platte anzubringen, wird die Verwendung einer Diamantfräse mit dem gewünschten Durchmesser empfohlen, dabei sollte die Oberfläche konstant mit Wasser benetzt werden.

Para hacer perforaciones redondas en las placas es aconsejable utilizar una corona diamantada con el diámetro deseado y mojar constantemente la superficie.

Для выполнения цилиндрических отверстий в плитах, рекомендуется использовать алмазную фрезу требуемого диаметра, обеспечивая постоянное увлажнение поверхности.

在大板上开圆孔，建议使用所需直径的金刚石切割工具并一直保持表面的湿润



POSA
LAYING
POSE
VERLEGUNG
COLOCACIÓN
УКЛАДКА
铺贴

È fondamentale verificare la planarità, la differenza massima consentita è di 1 mm ogni 2 metri.
EN It is essential to check warpage; the maximum tolerance permitted is 1 mm every 2 metres.
Il est essentiel de vérifier la planéité, la différence de niveau maximale consentie étant de 1 mm tous les 2 mètres.
Es ist von grundlegender Wichtigkeit, die Planheit sicherzustellen, die Toleranzgrenze für den Höhenunterschied beträgt 1 mm alle 2 Meter.
Es fundamental comprobar la planicidad, la diferencia máxima admitida es de 1 mm cada 2 metros.
Необходимо проверить планшность поверхности: максимальный допуск составляет 1 мм на каждые 2 метра.

平整度是至关重要的，每2米的误差最大公差不超过1毫米

Si raccomanda l'applicazione della colla con doppia spalmatura. La prima, sulla lastra da posare, deve essere parallela al lato corto. Mentre la seconda, nella stessa direzione, deve essere applicata al massetto.
A double layer of glue is recommended. The first, on the slab to be laid, must be parallel to the short side, while the second must be applied to the base, and spread in the same direction.
Il est recommandé d'appliquer de la colle à double encollage. Le premier, sur le carreau à poser, doit être parallèle au côté court. Le second, effectué dans le même sens, doit être appliqué sur la chape.

Die Anwendung von Kleber mit doppelter Kleberschicht wird empfohlen. Die erste Klebeschicht wird auf der zu verlegenden Platte aufgetragen und muss parallel zur kurzen Seite aufgebracht werden. Die zweite Klebeschicht, in derselben Richtung, muss auf den Estrich aufgetragen werden.

Se recomienda la aplicación del mortero adhesivo por doble encolado. La primera capa se aplica directamente en la placa de forma paralela al lado corto. Mientras que la segunda capa, en la misma dirección, se extiende sobre la superficie de colocación.

Рекомендуется выполнять двойную намазку клея: первую - на укладываемую плитку параллельно короткой стороне, а вторую, в том же направлении, на основу.

建议双层涂抹瓷砖胶，第一次 在要铺贴大板上，必须平行于短边，第二次，在要铺贴的基面上，相同方向 涂抹

Per evitare che le lastre si scheggino durante la fase di posa si consiglia l'uso di un apposito dispositivo per l'accostamento delle lastre.

To avoid the slabs being chipped during laying, an appropriate device should be used for placing the slabs next to one another.

Pour éviter que les plaques ne se brisent durant la phase de pose, il est conseillé d'avoir recours à un dispositif approprié pour les aligner bord à bord.

Um ein Abplittern der Platten während des Verlegens zu verhindern, wird die Verwendung einer speziellen Vorrichtung für den Anschluss der Platten empfohlen.

Para evitar que las placas se astillen durante las operaciones de colocación, se recomienda utilizar un dispositivo especial para acercar las placas.

Во избежание раскалывания плит во время укладки рекомендуется пользоваться специальным устройством для укладки плит.

为了避免大板破损，在铺贴期间，建议使用一个专用设备来连续铺贴

È necessario l'utilizzo di sistemi di livellatura per rendere perfetta la planarità della superficie posata.

Levelling systems are recommended to ensure the surface laid is perfectly level.

Utiliser un système de nivellement pour garantir une planéité parfaite de la surface posée.

Die Verwendung von Nivelliersystemen wird empfohlen, um eine perfekte Planheit der verlegten Oberfläche sicherzustellen.

Se recomienda utilizar sistemas de nivelación para que la superficie quede perfectamente plana.

Рекомендуется использовать специальную систему выравнивающих распорок для обеспечения идеальной плоской поверхности.

需要用找平器使表面平整

Una volta adagiata la lastra, per eliminare completamente eccessi di aria, è necessario effettuare una battitura, manuale o meccanica, con l'apposito frattazzo anti-rimbalzo, procedendo dal centro verso i lati esterni.

Once the slab is in position, excess air should be removed completely by tapping it either manually or mechanically using the appropriate trowel, starting from the centre and moving out towards the sides.

Après la pose, pour éliminer totalement l'air emprisonné sous le carreau, le frapper, manuellement ou mécaniquement, avec une taloche anti-rebond prévue à cet effet, en procédant du centre vers les bords.

Sobald die Platte abgelegt wurde muss, um überschüssige Luft austreten zu lassen, ein Anklopfen erfolgen. Dies kann entweder von Hand oder mechanisch mit einem Putzbrettchen mit Rückprallschutz erfolgen, dabei muss von der Mitte nach Außen vorgegangen werden.

Una vez acomodada la placa, para eliminar por completo el exceso de aire, hay que golpear la superficie, de forma manual mecánica, con una llana antirrebote, procediendo del centro hacia los lados.

После того как плитка будет уложена на основу, для удаления лишнего воздуха необходимо постучать по плитке специальной киянкой без отскока, ручной или механической, в направлении от центра к внешним краям.

当大板就位，为了消除空气，无论手工还是机械都需要使用合适工具轻敲，从中心向四周移动

Per ulteriori informazioni - For further details and information - Pour obtenir de plus amples informations
Für weitere Informationen - Para obtener más información - Получить дополнительную - 了解更多信息
www.raimondispa.com

